

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 807/2010

z dne 14. septembra 2010

o podrobnih pravilih za dobavo hrane iz intervencijskih zalog v korist najbolj ogroženih oseb v Uniji

(kodificirano besedilo)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

proizvodov, danih na trg Unije. V takih primerih je dobava nadomeščena z umikom in premeščanjem proizvodov iz intervencijskih skladišč.

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) ⁽¹⁾ in zlasti člena 43, točki (g) in (h), v povezavi s členom 4 Uredbe,

- (5) Ker za obvladovanje situacij, ko nekateri osnovni proizvodi bodisi v času sprejemanja letnega načrta ali med njegovim izvajanjem začasno niso na razpolago v intervencijskih zalogah, člen 27 Uredbe (ES) št. 1234/2007 določa, da se zadevni proizvodi lahko zberejo na trgu Unije, vendar le pod pogoji, ki niso v nasprotju z načelom dobave iz intervencijskih zalog. Zato je treba določiti pravila za tako zbiranje.

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Komisije (EGS) št. 3149/92 z dne 29. oktobra 1992 o podrobnih pravilih za dobavo hrane iz intervencijskih zalog v korist najbolj ogroženih oseb v Skupnosti ⁽²⁾ je bila večkrat ⁽³⁾ bistveno spremenjena. Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo treba navedeno uredbo kodificirati.

- (6) Za skladnost z načelom, da se mora v primeru zbiranja proizvodov za oskrbo najbolj ogroženih oseb v Skupnosti dati prednost intervencijskim zalogam, je treba zagotoviti optimalno razdelitev obstoječih javnih zalog med državami članicami, ki sodelujejo v shemi, ko je načrt sprejet in uskladiti operacije prenosa znotraj Unije, ki postanejo potrebne, kadar proizvodi, ki jih zahteva ena ali več držav članic niso na voljo. Za uporabo člena 27 Uredbe (ES) št. 1234/2007 je treba določiti tudi najmanjšo količino, pod katero se prenosi znotraj Unije iz razlogov dobrega gospodarjenja ne bi smeli izvajati.

(2) Poenostaviti je treba postopek in pravila za pripravo letnega načrta za razdeljevanje proizvodov iz intervencijskih zalog, ki ga izdela Komisija na podlagi informacij držav članic, ter prilagoditi časovni raspored z upoštevanjem zahtev za razdeljevanje prejemnikom in potrebe po finančnem upravljanju javnih intervencijskih zalog.

- (7) Za omogočanje razumnega upravljanja sheme in organiziranja izvajanja letnega načrta Unije je primerno, da se v času sprejemanja tega načrta najprej določi, za katere proizvode, ki začasno niso na voljo, je upravičeno zbiranje bodisi istega proizvoda ali proizvoda iste kategorije na trgu, in da se nato določijo finančna sredstva, ki naj se državi članici dodelijo za ta namen. Za doseg zgoraj navedenih ciljev naj bi se ta dodelitev določila na osnovi vlog, ki jih predloži država članica v okviru letnega načrta, količin proizvodov, ki jih ni na voljo v intervencijskih zalogah, in dodelitev, izvedenih v prejšnjih proračunskih letih in njihovo uspešno uporabo.

(3) Da se zagotovi bolj enotna raba v državah članicah, ki sodelujejo pri tej dejavnosti, je primerno natančno določiti pojma kaj so „prejemniki“ in „končni prejemniki“. Za olajšanje vodenja in kontrole izvajanja letnega načrta je ustrezno določiti, da se dobrodelne organizacije, ki jih imenujejo pristojni državni organi, lahko smatrajo za končne prejemnike, če zagotavljajo učinkovito razdeljevanje hrane v njihovi določeni obliki po lokalni razporeditvi ali nastanitev najbolj ogroženih oseb v določenih oblikah.

(4) Dobava kmetijskih proizvodov in živil najbolj ogroženim osebam v Uniji običajno zajema proizvode, pridobljene s predelavo ali pakiranjem proizvodov iz intervencijskih skladišč Unije. Cilj se lahko doseže tudi z dobavo kmetijskih proizvodov in živil, ki spadajo v isto kategorijo

- (8) Za to, da se zagotovi isti cilj dajanja prednosti uporabe intervencijskih zalog, naj bi določili, da je treba dodeliti dobave proizvodov, ki naj bi se prevzeli iz teh zalog, preden se izvede prenos za zbiranje proizvodov iste kategorije na trg Unije.

- (9) Pripravili naj bi najboljše pogoje za izvajanje različnih oblik preskrbe in določili, da je treba objaviti zbiranje ponudb za zagotovitev enakega dostopa vsem dobaviteljem s sedežem v Uniji.

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 313, 30.10.1992, str. 50.

⁽³⁾ Glej Prilogo III.

- (10) Treba je jasno navesti, da morajo ti razpisi vsebovati vse potrebne določbe o dostavi dobav, in zagotoviti je potrebno, da se plačilo zanje prilagodi v skladu s predpisanimi zahtevami.
- (11) Proizvodi, ki se iz intervencijskih zalog odstranijo v okviru letnega načrta, se lahko dobavijo nepredelani ali predelani za proizvodnjo hrane, lahko pa se odstranijo kot plačilo za dobavo ali proizvodnjo hrane s trga Unije. Za slednjo vrsto dobave je treba opredeliti proizvode v intervencijskih zalogah, ki se lahko odstranijo za plačilo proizvodnje žitnih in mlečnih proizvodov in riža.
- (12) Za bolj učinkovit odziv na potrebe dobrodelnih organizacij in povečanje izbire dobavljene hrane je treba določiti, da so proizvodi iz intervencijskih zalog lahko pod določenimi pogoji vključeni v druge proizvode za namene proizvodnje hrane.
- (13) Treba je določiti pogoje za povračilo dobrodelnim organizacijam za stroške nastale v zvezi s prevozom proizvodov kakor tudi, če je to primerno, upravnih stroškov v okviru razpoložljivih sredstev. Določiti je tudi treba pravila za knjiženje vrednosti proizvodov, umaknjenih iz intervencijskih skladišč za namene Evropskega kmetijskega jamstvenega sklada (EKJS), kakor tudi pravila v primeru prenosa zalog iz ene države članice v drugo.
- (14) Prevozni stroški se morajo povrniti na podlagi ustrezno upravičenih dejanskih stroškov, ki se določijo na podlagi razpisnega postopka. Treba pa je podrobneje opredeliti, da se povračilo prevoznih stroškov med skladišči dobrodelne organizacije in krajem končne razdelitve izvrši na podlagi dokazil.
- (15) Da bi zagotovili boljšo izkoriščenost razpoložljivih sredstev, je treba natančno določiti, da stroški prevoza proizvodov v nobenih okoliščinah ne smejo povzročiti plačila v obliki proizvodov.
- (16) Treba je natančno določiti najustreznejše tipe kontrole v sklopu izvajanja letnega načrta, še zlasti kvoto kontrol, ki jo morajo uresničiti pristojni organi. Letna poročila o izvedbi načrta morajo vsebovati podatke, ki omogočajo oceno rezultatov teh kontrol in s tem izvedbe dejavnosti.
- (17) Ukrepi, določeni s to uredbo, so skladni z mnenjem Upravljalnega odbora za skupno ureditev kmetijskih trgov –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

1. Države članice, ki želijo izvajati ukrepe predpisane v členu 27 Uredbe (ES) št. 1234/2007 v korist najbolj ogroženih oseb v Uniji, o tem obvestijo Komisijo vsako leto najkasneje do 1. februarja pred obdobjem izvrševanja letnega načrta v skladu s členom 2 te uredbe.

2. Najkasneje do 31. maja zadevne države članice obvestijo Komisijo o naslednjem:

(a) količinah vsake vrste proizvoda (izraženih v tonah), ki so potrebne za izvajanje načrta na njihovem ozemlju v zadevnem letu;

(b) obliki, v kateri bodo proizvodi razdeljeni prejemnikom;

(c) izbirnih merilih, ki jih morajo izpolnjevati prejemniki;

(d) morebitni stopnji prispevkov, ki se lahko naložijo prejemnikom na podlagi člena 27(1)(b) Uredbe (ES) št. 1234/2007.

3. Za namene te uredbe pomenijo „najbolj ogrožene osebe“ fizične osebe, posameznike in družine ali skupine, ki jih te osebe tvorijo, katerih stanje socialne in finančne odvisnosti je ugotovljeno ali priznано na osnovi meril o izpolnjevanju pogojev, ki jih sprejmejo pristojni organi ali so osnovane na osnovi meril, ki jih uporabljajo dobrodelne organizacije in ki jih potrdijo pristojni organi.

Člen 2

1. Komisija sprejme vsako leto pred 1. oktobrom letni načrt za razdeljevanje hrane v korist najbolj ogroženih oseb razčlenjen po zadevnih državah članicah (v nadaljevanju „načrt“). Za razdelitev sredstev med države članice Komisija upošteva najboljše ocene števila najbolj ogroženih oseb v zadevnih državah članicah. Komisija upošteva tudi način izvedbe postopkov in uporabe zalog v prejšnjih proračunskih letih, zlasti pa na podlagi poročil, predvidenih v členu 11.

2. Pred pripravo načrta se Komisija posvetuje z glavnimi organizacijami, ki so seznanjene s težavami najbolj ogroženih oseb v Uniji.

3. Načrt zlasti vključuje:

(a) za vsako državo članico, ki ukrep uporablja, naslednje:

- (i) maksimalna finančna sredstva, ki so na razpolago za izvajanje njenega dela načrta;
- (ii) količino vsake vrste proizvoda, ki se umakne iz zalog v lasti plačilnih ali intervencijskih agencij, v nadaljevanju: „intervencijskih agencij“;
- (iii) dotacijo, ki je na razpolago za vsak proizvod za nakup na trgu Unije, kadar zadevnega proizvoda začasno ni na voljo v zalogah v lasti intervencijskih agencij, ko se sprejme načrt.

Ta dotacija se določi za vsak proizvod najprej ob upoštevanju količine, navedene v obvestilu iz člena 1(2), in nato količin, ki niso na voljo v intervencijskih zalogah, in nato še proizvodov, za katere je bilo zaprošeno in so bili dodeljeni v času prejšnjega proračunskega leta in njihove dejanske uporabe.

Ta dotacija se izrazi v eurih, pri čemer se uporabi knjigovodska vrednost proizvodov, ki niso na voljo v intervencijskih zalogah, določena v skladu s členom 5(1);

- (iv) kjer je to primerno, dotacija za nakup na trgu Unije enega ali več proizvodov, ki niso na voljo na trgu države članice, kjer so potrebni, kadar bi premestitev znotraj Unije, potrebna za izvedbo načrta v tej državi članici, zadevala količino 60 ton ali manj za vsak proizvod, ki ni na voljo.

Ta dotacija se izrazi v eurih, pri čemer se uporabi knjigovodska vrednost zadevnih proizvodov v skladu s členom 5(1);

- (b) odobrena proračunska sredstva za pokrivanje stroškov premestitve znotraj Unije za intervencijske proizvode v lasti intervencijske agencije v državi članici, razen v tisti državi članici, v kateri je proizvod potreben.

4. Komisija objavi načrt v najkrajšem možnem času.

Člen 3

1. Izvajanje načrta poteka od 1. oktobra do 31. decembra naslednjega leta.

2. Postopki umika proizvodov iz intervencijskih zalog potekajo od 1. oktobra do 31. avgusta naslednjega leta po enakomernem ritmu, prilagojenem zahtevam načrta.

70 % količin iz člena 2(3)(a)(ii) je treba umakniti iz zalog pred 1. julijem v letu izvajanja načrta. Vendar ta zahteva ne velja za dodelitve, pri katerih količine ne presegajo 500 ton. Količine, ki niso bile umaknjene iz intervencijskih zalog do 30. septembra v letu izvajanja načrta, se ne dodelijo več državi članici, kateri so bile dodeljene v okviru zadevnega načrta.

V primeru masla in posnetega mleka v prahu se umakne iz intervencijskih zalog 70 % proizvodov pred 1. februarjem leta izvajanja načrta. Ta določba se ne uporablja za dodeljene količine, ki so manjše ali enake 500 ton.

V primeru prekoračenja rokov iz prvega, drugega in tretjega pododstavka Unija ne krije več stroškov skladiščenja intervencijskih proizvodov. Ta določba se ne uporablja za proizvode, ki do 30. septembra v letu izvajanja načrta niso bili umaknjeni iz intervencijskih zalog.

Proizvodi za umik morajo biti odstranjeni iz intervencijskih zalog v roku 60 dni od datuma, ko izbrani ponudnik dobave podpiše pogodbo, ali, v primeru premestitev, v roku 60 dni od obvestila pristojnega organa namembne države članice pristojnemu organu države članice dobaviteljske.

3. Za proizvode, ki jih je treba zbrati na trgu ob uporabi člena 2(3)(a)(iii) in (iv), se morajo postopki plačila za proizvode, ki jih mora dobaviti izvajalec, zaključiti pred 1. septembrom leta izvajanja načrta.

4. Med izvajanjem načrta države članice nemudoma obvestijo Komisijo o morebitnih spremembah izvedbe načrta, ki so strogo v mejah finančnih sredstev, ki so jim na razpolago. To obvestilo mora biti opremljeno z vsemi potrebnimi informacijami. Če se utemeljene spremembe nanašajo na 5 ali več odstotkov količin ali vpisanih vrednosti za proizvod v načrtu Unije, se opravi revizija načrta.

5. Države članice nemudoma obvestijo Komisijo o predvidenih zmanjšanih izdatkih pri uporabi načrta. Komisija lahko nameni razpoložljiva sredstva drugim državam članicam na osnovi njihovih zahtev in dejanske rabe razpoložljivih proizvodov ter dodeljenih sredstev v prejšnjih proračunskih letih.

Člen 4

1. Izvajanje načrta vključuje:

(a) dobavo proizvodov, umaknjenih iz intervencijskih zalog;

(b) dobavo proizvodov, zbranih na trgu Unije ob uporabi člena 2(3)(a)(iii) in (iv);

(c) dobavo predelanih kmetijskih proizvodov ali živil, ki so na voljo ali jih je mogoče dobiti na trgu, tako da se za plačilo dobavijo proizvodi iz intervencijskih zalog.

2. Proizvodi iz odstavka 1(b), ki se jih zbere na trgu, morajo spadati v isto skupino proizvodov kot proizvod, ki ga začasno ni na voljo v intervencijskih zalogah.

Če v intervencijskih zalogah ni riža, lahko Komisija dovoli odstranitev žit iz intervencijskih zalog za plačilo dobave riža in proizvodov iz riža s trga.

Kadar v intervencijskih zalogah ni na voljo žit, lahko Komisija prav tako odobri dvig riža iz intervencijskih zalog kot plačilo za dobavo žit in žitnih proizvodov, sproščenih na trgu.

Določen proizvod se lahko zbere na trgu le v primeru, kadar so bile vse količine proizvoda iz iste skupine proizvodov, ki naj se umaknejo iz intervencijskih zalog iz člena 2(3)(a)(ii), vključno s količinami za premestitev ob uporabi člena 8, že dodeljene. Pristojni nacionalni organ obvesti Komisijo o začetku postopkov zbiranja na trgu.

3. Kadar dobava zadeva proizvode, umaknjene iz intervencijskih zalog, pristojni nacionalni organ bodisi objavi ali pa poskrbi za izdajo javnega razpisa, da določi najbolj ugodne pogoje dobave. Javni razpis natančno določi naravo in značilnosti proizvoda, ki naj se dobavi. Proizvod, ki se ga dobavi, je bodisi proizvod umaknjen iz intervencijskih zalog v nepredelani obliki ali po pakiranju in/ali predelavi, bodisi je sproščen na trg, z umikom proizvoda iz intervencijskih zalog kot plačilo za dobavo.

Razpis zadeva:

(a) stroške predelave in/ali pakiranja proizvodov, ki prihajajo iz intervencijskih zalog;

(b) bodisi količino predelanih ali, kjer je primerno, pakiranih kmetijskih proizvodov ali živil, ki jih je mogoče pridobiti z uporabo proizvodov iz intervencijskih zalog, dobavljenih kot plačilo za take proizvode;

(c) bodisi količino predelanih kmetijskih proizvodov ali živil, ki so na voljo ali jih je mogoče dobiti na trgu, tako da se za plačilo dobavijo proizvodi iz intervencijskih zalog, pri čemer morajo ta živila v svoji sestavi vsebovati vsaj eno sestavino, ki sodi v isto skupino proizvodov kot proizvod iz intervencijskih zalog, ki se dobavi za plačilo.

V primeru iz točke (c) drugega pododstavka, če dobava vključuje žita ali proizvode iz žit, mora biti v razpisu navedeno, da je proizvod, ki se ga umakne, specifično žito, ki ga hrani intervencijska agencija. Če dobava vključuje mlečne proizvode, mora razpis navajati, kateri proizvod, maslo ali mleko v prahu, je treba umakniti iz zalog, ki jih hrani intervencijska agencija, odvisno od zalog, ki jih hrani ta agencija.

V primeru iz točke (c) drugega pododstavka in kadar gre za dobavo riža ali proizvodov iz riža v zameno za žita, odstranjena iz intervencijskih zalog, mora biti v razpisu navedeno, da je proizvod, ki se ga odstranjuje, določeno žito, ki ga hrani intervencijska agencija. Kadar dobava zajema žita ali žitne proizvode v zameno za riž, umaknjen iz intervencijskih zalog, javni razpis določa, da je proizvod, ki se umakne, riž, ki ga hrani intervencijski organ.

Če dobava vključuje predelavo in/ali pakiranje proizvoda, javni razpis navaja obveznost ponudnika, da pred prevzemom proizvoda v korist intervencijske agencije v skladu z naslovom III Uredbe Komisije (EGS) št. 2220/85 ⁽¹⁾ položi varščino v znesku, ki je enak intervencijski ceni, veljavni na dan, določen za prevzem proizvoda, povečanem za 10 %. Za namen uporabe naslova V navedene uredbe je osnovna zahteva dobava proizvoda na predvideno destinacijo. V primeru dobave po izteku obdobja izvajanja načrta iz člena 3(1) te uredbe zasežena varščina znaša 15 % zavarovanega zneska. Poleg tega se preostali znesek varščine zaseže v višini 2 % na dan zamude. Ta pododstavek se ne uporablja v primeru, če se proizvod, umaknjen iz intervencijske zaloge, da na razpolago dobavitelju za plačilo že izvedene dobave.

4. Če dobava vključuje kmetijske proizvode ali živila, ki so namenjena zbiranju na trgu Skupnosti, pristojni nacionalni organ objavi javni razpis za določitev najugodnejših pogojev za dobavo. Razpis podrobneje opredeli naravo in značilnosti proizvoda ali živila, ki se zbira, podrobности glede pakiranja in označevanja in druge obveznosti, povezane z dobavo. Z izbranim ponudnikom se sklene dobavna pogodba pod pogojem, da le-ta položi varščino v vrednosti 110 % zneska njegove ponudbe v korist intervencijske agencije v skladu z naslovom III Uredbe (EGS) št. 2220/85.

Javni razpis zadeva vse stroške dobave in zahteva, glede na primer, vložitev ponudb za:

(a) največjo količino kmetijskega proizvoda ali živila, ki naj se zbere na trgu za denarni znesek, določen v razpisu;

⁽¹⁾ UL L 205, 3.8.1985, str. 5.

(b) ali denarni znesek, ki je potreben za zbiranje za količine, določene v razpisu, na trgu.

5. Intervencijski proizvodi ali proizvodi, zbrani na trgu ob uporabi člena 2(3)(a)(iii) in (iv) ali točke (c) prvega pododstavka odstavka 1 tega člena, so lahko vključeni ali dodani drugim proizvodom s trga za namen proizvodnje hrane, ki bo dobavljena za izvedbo načrta.

6. Stroški prevoza se določijo z javnim razpisom.

Države članice lahko določijo, da mora dobava vključevati tudi prevoz proizvodov do skladišč dobrodelne organizacije. V takih primerih se prevoz obravnava v posebni določbi razpisa in je vključen v predloženi ponudbi kot posebna točka.

Ponudbe za prevoz se predložijo v denarnih vrednostih.

Plačilo stroškov prevoza se v nobenem primeru ne sme izvršiti v proizvodih.

7. Javni razpisi jamčijo enak dostop do vseh registriranih dobaviteljev v Uniji. V ta namen se lahko objavijo v uradnih upravnih publikacijah in so na zahtevo v popolni obliki tudi dostopne zainteresiranim nosilcem dejavnosti.

8. Javni razpis vsebuje potrebne določbe o postopku dobave, predvsem glede na kakovost, pakiranje in označevanje proizvodov. Vsebujejo tudi določbo o tem, da lahko pristojni organi uporabijo znižanja pri izračunu plačljivega zneska, če kakovost, pakiranje ali označevanje proizvodov, ugotovljeno v času, določenem za njihovo dobavo, ne ustreza natanko temu, kar je bilo dogovorjeno, vendar ne preprečuje, da bi se blago sprejelo v uporabo, za katero je bilo namenjeno.

Člen 5

1. Za namene računovodstva Evropskega kmetijskega jamstvenega sklada (EKJS) in ne glede na Prilogo VIII Uredbe Komisije (ES) št. 884/2006⁽¹⁾ je knjigovodska vrednost proizvodov, ki so dani na voljo iz intervencije v skladu s to uredbo, intervencijska cena, ki se uporablja 1. oktobra vsakega leta.

Za države članice, ki niso uvedle eura, se knjigovodska vrednost intervencijskih proizvodov preračuna v nacionalno valuto po menjalnem tečaju, ki se uporablja 1. oktobra.

2. Kadar se intervencijski proizvodi premestijo iz ene države članice v drugo, država članica dobaviteljica knjiži dobavljene proizvode po ničelni vrednosti, namembna država članica pa jih knjiži kot prejemek v mesecu pošiljanja po ceni, izračunani v skladu z odstavkom 1.

Člen 6

Pri razdeljevanju hrane najbolj ogroženim osebam in izvajanju kontrol se dobrodelne organizacije, ki skrbijo za prejemnike in posredujejo neposredno pri njih, smatrajo za končne prejemnike razdeljevanja, če dejansko uresničujejo razdeljevanje hrane. Za razdeljeno se šteje tista hrana, ki je na lokalni stopnji brez druge intervencije neposredno izročena v obliki paketov ali obrokov, ki ustrezajo potrebam, bodisi dnevnim bodisi tedenskim, prejemnikov.

Člen 7

1. Na osnovi utemeljene vloge pristojnemu organu v vsaki državi članici se dobrodelnim organizacijam, imenovanim za razdelitev proizvodov, povrnejo prevozni stroški na ozemlju države članice med skladišči dobrodelnih organizacij in kraji razdeljevanja upravičencem.

2. Upravni stroški, nastali pri dobavah, predvidenih s to uredbo, se lahko povrnejo dobrodelnim organizacijam na podlagi utemeljene vloge pri pristojnem organu v vsaki državi članici do višine 1 % vrednosti proizvodov, ki so jim dani na voljo, izračunane v skladu s členom 5(1).

3. Stroški, navedeni v odstavkih 1 in 2, se državam članicam povrnejo v okviru razpoložljivih finančnih sredstev, ki so na voljo za izvedbo načrta v vsaki državi članici.

Stroški, navedeni v odstavkih 1 in 2, ne smejo biti predmet plačila v obliki proizvodov.

Člen 8

1. Kadar proizvodi, vključeni v načrt, niso na voljo iz naslova intervencij v državi članici, v kateri se taki proizvodi potrebujejo, Komisija v skladu s postopkom iz člena 195(2) Uredbe (ES) št. 1234/2007, odobri premestitev zadevnega proizvoda iz države članice, v kateri se le-ta nahaja v intervencijskih zalogah, v državo članico, kjer se bo uporabil za izvedbo načrta.

Država članica, ki prejema proizvode, objavi ali je že objavila javni razpis, da bi ugotovila najugodnejše pogoje dobave. Prevozni stroški znotraj Unije so predmet ponudbe, predložene v denarni vrednosti in se ne morejo plačati s proizvodi. Člen 4(7) te uredbe se uporablja v okviru tega javnega razpisa.

2. Stroške prevoza znotraj Unije nosi Unija in se povrnejo državi članici. V ta namen vloga za povračilo vključuje vsa potrebna dokazila, zlasti glede opravljenega prevoza. Stroški se pokrijejo z dodeljenimi sredstvi, navedenimi v členu 2(3)(b). Če so dodeljena sredstva že v celoti razporejena, se kakršna koli dodatna sredstva Unije za pokrivanje stroškov prevoza znotraj Unije zagotovijo v skladu s členom 7(3).

⁽¹⁾ UL L 171, 23.6.2006, str. 35.

3. V javnem razpisu je treba navesti možnost, da lahko izvajalec predloži ponudbo za dajanje kmetijskih proizvodov ali živil na trg, ki naj bi se dobavili, na trgu Unije in za odkup proizvodov od intervencijske agencije dobaviteljice, brez prenosa v državo članico prosilke. V teh okoliščinah se osebi, ki ji je dodeljena pogodba za dobavo, ne plačajo nikakršni stroški prevoza znotraj Unije.

Država članica prosilka državi članici dobaviteljici posreduje ime osebe, s katero je sklenjena pogodba o dobavi proizvodov.

4. Preden se blago odpravi, izvajalec, ki prevzame posle dobave, položi varščino v višini intervencijske odkupne cene, ki velja na dan, določen za prevzem proizvodov, plus 10 %.

Varščina se položi v skladu naslovom III Uredbe (EGS) št. 2220/85.

Za namene naslova V navedene uredbe je osnovna zahteva izpolnitev posla dobave v namembni državi članici.

Predložitev prevzemnega dokumenta, ki ga izda namembna intervencijska agencija, pomeni dokazilo o dobavi proizvodov.

5. V primeru prenosa namembna država članica državi članici dobaviteljici posreduje ime osebe, s katero je sklenjena pogodba o izvedbi postopka.

Intervencijska agencija države članice dobaviteljice proizvodov da le-te na razpolago izbranemu dobavitelju ali njegovemu ustrezno pooblaščenemu predstavniku ob predložitvi naloga za odpremo, ki ga izda intervencijska agencija namembne države članice.

Pristojni organ zagotovi, da je blago ustrezno zavarovano.

Odpremna deklaracija, ki jo izda intervencijska agencija države članice dobaviteljice, vsebuje eno od navedb iz Priloge I.

Intervencijska agencija države članice dobaviteljice v najkrajšem možnem času sporoči datum zaključka postopka umika pristojnemu organu namembne države članice.

Prevozne stroške znotraj Unije za dejansko prevzete količine krije država članica, ki so ji zadevni proizvodi namenjeni.

6. Izračun kakršnih koli izgub se knjži v skladu z določbami točke (c) Priloge X Uredbe (ES) št. 884/2006.

Člen 9

Zahtevki za plačila se predložijo pristojnim organom vsake države članice v roku štirih mesecev po dokončanju zadevnega posla. V primeru, da se zahtevki predložijo po izteku tega roka,

se uporabi 20-odstotno znižanje, razen v primeru višje sile. Zahtevki, predloženi več kot deset mesecev po dokončanju posla, ne bodo sprejeti.

Pristojni organi opravijo plačilo v roku dveh mesecev po prejemu zahtevka za plačilo.

Rok, določen v drugem pododstavku, se lahko v primeru večjih pomanjkljivosti pri dokazni dokumentaciji začasno prekine z vročitvijo pisnega obvestila izvajalcu ali organizaciji, določeni za razdeljevanje proizvodov. Rok začne spet teči na datum prejema zahtevanih dokumentov, ki jih je treba predložiti v roku 30 koledarskih dni. Če dokumenti niso predloženi v tem roku, se uporabi znižanje iz prvega pododstavka.

Razen v primeru višje sile in ob upoštevanju možnosti začasne prekinitve iz tretjega pododstavka ima neupoštevanje dvomesečnega roka iz drugega pododstavka za posledico znižanje povračila stroškov državi članici v skladu s členom 9 Uredbe Komisije (ES) št. 883/2006 ⁽¹⁾.

Člen 10

1. Države članice sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotovitev, da:

- (a) se intervencijski proizvodi in morebitna sredstva za sprostitve na trg živil, uporabljajo za namen in za cilje iz člena 27(1) in (2) Uredbe (ES) št. 1234/2007;
- (b) ima blago, ki prejemnikom ni poslano v razsutem stanju, na embalaži jasno viden napis „pomoč EU“ in natisnjeno zastavo Evropske unije v skladu z navodili iz Priloge II;
- (c) imenovane dobrodelne organizacije vodijo ustrezno knjigovodstvo, hranijo dokazila ter dovoljujejo dostop do le-tega pristojnim organom, da opravijo potrebne preglede;
- (d) so javni razpisi v skladu s členoma 3 in 4, dobave pa v skladu s to uredbo; in posebej, države članice predvidijo sankcije zoper nepravilnosti, če proizvodi niso bili umaknjeni v obdobju, določenem v členu 3(2).

2. Pristojni organi izvajajo kontrole od prevzema proizvodov ob izhodu iz intervencijskih zalog ali, če je to primerno, takoj po zbiranju proizvodov na trgu ob uporabi člena 2(3)(a)(iii) in (iv) ali člena 4(1)(c) v vseh fazah izvajanja načrta in na vseh stopnjah verige razdeljevanja. Kontrole potekajo ves čas izvajanja načrta v vseh fazah, tudi na lokalni ravni.

Kontrole zajemajo vsaj 5 % količin vsakega tipa proizvodov, navedenih v členu 2(3)(a)(ii). Ta kvota kontrole se uporablja v vsaki fazi izvajanja, z izjemo faze trenutnega razdeljevanja najbolj ogroženim oseb ob upoštevanju stopnje tveganja.

⁽¹⁾ UL L 171, 23.6.2006, str. 1.

Kontrole so namenjene preverjanju vstopa in izhoda proizvodov ter njihovega prevoza med zaporednimi posredniki. Kontrole vključujejo tudi primerjavo med zalogami, zabeženimi v knjigovodstvu, in realnimi zalogami proizvodov, izbranih za kontrolo.

3. Države članice sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotavljanje pravilne izvedbe načrta ter preprečevanje in sankcioniranje nepravilnosti. V ta namen lahko, glede na naravo in resnost ugotovljenih kršitev ali nepravilnosti, začasno prepovejo udeležbo izvajalcev v postopkih javnih razpisov ali udeležbo organizacij v načrtih določenih za razdeljevanje.

Člen 11

Najpozneje 30. junija vsakega leta države članice pošljejo Komisiji poročilo o izvajanju načrta na njihovem ozemlju v predhodnem proračunskem letu. Poročilo o napredku mora vsebovati:

- (a) količine različnih proizvodov, umaknjenih iz intervencijskih zalog;
- (b) vrsto, količino in vrednost blaga, razdeljenega prejemnikom, z ločeno navedbo nepredelanega blaga, predelanega blaga in blaga, pridobljenega s substitucijo, skupaj s koeficienti predelave;

- (c) stroške prevoza in premeščanja;
- (d) upravne stroške;
- (e) število prejemnikov v teku proračunskega leta.

Poročilo natančno navaja ukrepe kontrole, ki zagotavlja, da je blago doseglo določen cilj in končne prejemnike. Poročilo zlasti navaja tipe in število opravljenih kontrol, dobljene rezultate in primere uporabljenih sankcij iz člena 10(3). Poročilo je odločilni element, ki se ga upošteva pri izdelavi nadaljnjih načrtov.

Člen 12

Določbe te uredbe se uporabijo brez škode za določbe Uredbe Komisije (ES) št. 1130/2009 ⁽¹⁾.

Člen 13

Uredba (EGS) št. 3149/92 se razveljavi.

Sklici na razveljavljeno uredbo se upoštevajo kot sklici na to uredbo in se berejo v skladu s primerjalno tabelo v Prilogi IV.

Člen 14

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 14. septembra 2010

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ UL L 310, 25.11.2009, str. 5.

PRILOGA I

Navedbe iz četrtega pododstavka člena 8(5)

- v *bolgarščini*: Прехвърляне на интервенционни продукти — прилагане на член 8, параграф 5 от Регламент (ЕС) № 807/2010.
- v *španščini*: Transferencia de productos de intervención — aplicación del artículo 8, apartado 5, del Reglamento (UE) nº 807/2010.
- v *češčini*: Přeprava intervenčních produktů – Použití čl. 8 odst. 5 nařízení (EU) č. 807/2010.
- v *danščini*: Overførsel af interventionsprodukter — Anvendelse af artikel 8, stk. 5, i forordning (EU) nr. 807/2010.
- v *nemščini*: Transfer von Interventionserzeugnissen — Anwendung von Artikel 8 Absatz 5 der Verordnung (EU) Nr. 807/2010.
- v *estonsčini*: Sekkumistoodete üleandmine – määruse (EL) nr 807/2010 artikli 8 lõike 5 rakendamise.
- v *grščini*: Μεταφορά προϊόντων παρέμβασης — Εφαρμογή του άρθρου 8 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 807/2010.
- v *angleščini*: Transfer of intervention products — Application of Article 8(5) of Regulation (EU) No 807/2010.
- v *francoščini*: Transfert de produits d'intervention — Application de l'article 8, paragraphe 5, du règlement (UE) nº 807/2010.
- v *italijanščini*: Trasferimento di prodotti d'intervento — Applicazione dell'articolo 8, paragrafo 5, del regolamento (UE) n. 807/2010.
- v *latvijščini*: Intervences produktu transportēšana – Piemērojot Regulas (ES) Nr. 807/2010 8. panta 5. punktu.
- v *litovščini*: Intervencinių produktų vežimas – taikant Reglamento (ES) Nr. 807/2010 8 straipsnio 5 dalį.
- v *madžarščini*: Intervenciós termékek átszállítása – A 807/2010/EU rendelet 8. cikke (5) bekezdésének alkalmazása.
- v *malteščini*: Trasferiment ta' prodotti ta' l-intervent – Applikazzjoni ta' l-Artikolu 8 (5) tar-Regolament (UE) Nru 807/2010.
- v *nizozemščini*: Overdracht van interventieproducten — Toepassing van artikel 8, lid 5, van Verordening (EU) nr. 807/2010.
- v *poljščini*: Przekazanie produktów objętych interwencją – stosuje się art. 8 ust. 5 rozporządzenia (UE) nr 807/2010.
- v *portugalsčini*: Transferência de produtos de intervenção — aplicação do n.º 5 do artigo 8.º do Regulamento (UE) n.º 807/2010.
- v *romunščini*: Transfer de produse de interventie — Aplicare a articolului 8 alineatul (5) din Regulamentul (UE) nr. 807/2010.
- v *slovaščini*: Premiestnenie intervenčných výrobkov – uplatnenie článku 8 ods 5 nariadenia (EÚ) č.807/2010.
- v *slovenščini*: Prenos intervencijskih proizvodov – Uporaba člena 8(5) Uredbe (EU) št. 807/2010.
- v *finščini*: Interventiotuotteiden siirtäminen – Asetuksen (EU) N:o 807/2010 8 artiklan 5 kohdan soveltaminen.
- v *švedščini*: Överföring av interventionsprodukter – Tillämpning av artikel 8.5 i förordning (EU) nr 807/2010.

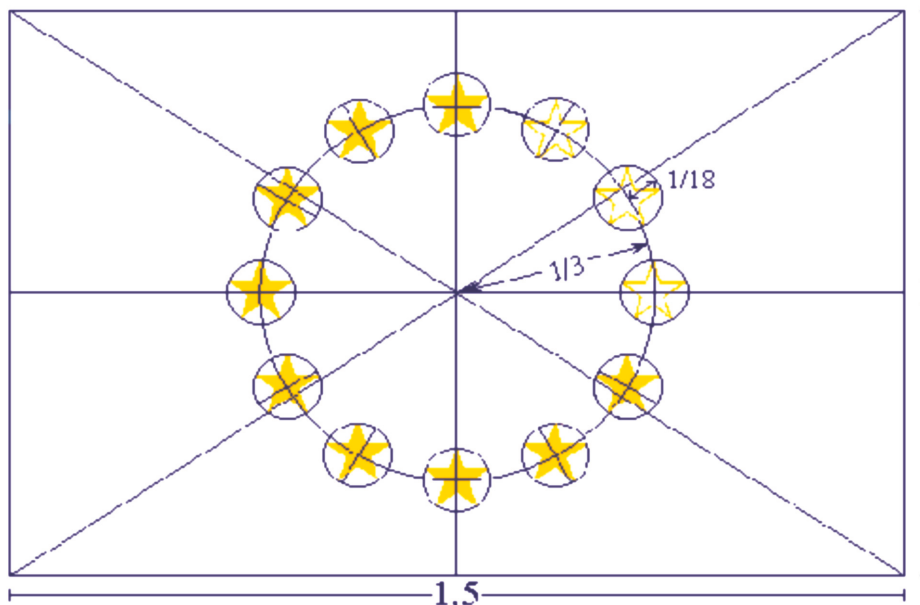
PRILOGA II

Navodila za oblikovanje emblema in opredelitev standardnih barv

1. Heraldični opis

Na azurno modri podlagi je krog iz dvanajstih zlatih peterokrakih zvezd, katerih kraki se ne dotikajo.

2. Geometrični opis



Emblem ima obliko modre pravokotne zastave, razmerje med dolžino in širino je 1,5. Dvanajst zlatih zvezd, ki so enako oddaljene druga od druge, tvori navidezni krog, katerega središče je sečišče diagonal pravokotnika. Polmer kroga je enak tretjini višine pravokotnika. Vsaka od zvezd ima pet krakov, ki ležijo na obodu nevidnega kroga, katerega polmer je enak osemnajstini višine pravokotnika. Vse zvezde stojijo navpično, tj. z enim krakom obrnjenim navzgor in dvema krakoma v navidezni ravni liniji, pravokotno na navpični rob pravokotnika. Krog je urejen tako, da so zvezde razporejene kot številčnica na uri. Njihovo število je nespremenljivo.

3. Predpisane barve

Emblem je v naslednjih barvah: PANTONE REFLEX BLUE za površino pravokotnika, PANTONE YELLOW za zvezde. Mednarodna pantonska barvna lestvica je zelo razširjena in zlahka dostopna tudi amaterjem.

Štiribarvni postopek: Pri uporabi štiribarvnega postopka ni mogoče uporabiti dveh standardnih barv. Zato jih je treba doseči z uporabo štirih barv štiribarvnega postopka. Barvo PANTONE YELLOW je mogoče doseči z uporabo 100 % „Process Yellow“. Z mešanjem 100 % „Process Cyan“ in 80 % „Process Magenta“ dobimo barvo, ki je zelo podobna barvi PANTONE REFLEX BLUE.

Enobarvni reprodukcijski postopek: Pri uporabi izključno črne barve se začrta črn rob pravokotnika, zvezde naj bodo črne na beli podlagi. Pri uporabi izključno modre barve (ki mora biti Reflex Blue) se uporabi 100 % Reflex Blue za ozadje, zvezde so v belem negativu.

Reprodukcija na barvni podlagi: Če je mogoče, naj bo emblem reproduciran na beli podlagi. Izogibajte se barvno mešani podlagi, predvsem takšni, ki se ne ujema z modro barvo. Če je barvno ozadje neizogibno, naj ima pravokotnik belo obrobo, njena širina pa mora biti enaka petindvajsetini višine pravokotnika.

PRILOGA III

Razveljavljena uredba z njenimi zaporednimi spremembami

Uredba Komisije (EGS) št. 3149/92	(UL L 313, 30.10.1992, str. 50)
Uredba Komisije (EGS) št. 3550/92	(UL L 361, 10.12.1992, str. 19)
Uredba Komisije (EGS) št. 2826/93	(UL L 258, 16.10.1993, str. 11)
Uredba Komisije (ES) št. 267/96	(UL L 36, 14.2.1996, str. 2)
Uredba Komisije (ES) št. 2760/1999	(UL L 331, 23.12.1999, str. 55)
Uredba Komisije (ES) št. 1098/2001	(UL L 150, 6.6.2001, str. 37)
Uredba Komisije (ES) št. 1921/2002	(UL L 293, 29.10.2002, str. 9)
Uredba Komisije (ES) št. 2339/2003	(UL L 346, 31.12.2003, str. 29)
Uredba Komisije (ES) št. 1903/2004	(UL L 328, 30.10.2004, str. 77)
Uredba Komisije (ES) št. 537/2005	(UL L 89, 8.4.2005, str. 3)
Uredba Komisije (ES) št. 1608/2005	(UL L 256, 1.10.2005, str. 13)
Uredba Komisije (ES) št. 133/2006	(UL L 23, 27.1.2006, str. 11)
Uredba Komisije (ES) št. 208/2007	(UL L 61, 28.2.2007, str. 19)
Uredba Komisije (ES) št. 209/2007	(UL L 61, 28.2.2007, str. 21)
Uredba Komisije (ES) št. 724/2007	(UL L 165, 27.6.2007, str. 2)
Uredba Komisije (ES) št. 725/2007	(UL L 165, 27.6.2007, str. 4)
Uredba Komisije (ES) št. 758/2007	(UL L 172, 30.6.2007, str. 47)
Uredba Komisije (ES) št. 1127/2007	(UL L 255, 29.9.2007, str. 18)

PRILOGA IV

Primerjalna tabela

Uredba (EGS) št. 3149/92	Ta uredba
Člen 1	Člen 1
Člen 2(1)	Člen 2(1)
Člen 2(2)	Člen 2(2)
Člen 2(3), uvodno besedilo	Člen 2(3), uvodno besedilo
Člen 2(3)(1), uvodni stavek	Člen 2(3)(a), uvodni stavek
Člen 2(3)(1)(a)	Člen 2(3)(a)(i)
Člen 2(3)(1)(b)	Člen 2(3)(a)(ii)
Člen 2(3)(1)(c)	Člen 2(3)(a)(iii)
Člen 2(3)(1)(d)	Člen 2(3)(a)(iv)
Člen 2(3)(2)	Člen 2(3)(b)
Člen 2(4)	Člen 2(4)
Člen 3(1)	Člen 3(1)
Člen 3(2)	Člen 3(2)
Člen 3(2a)	Člen 3(3)
Člen 3(3)	Člen 3(4)
Člen 3(4)	Člen 3(5)
Člen 4(1)	Člen 4(1)
Člen 4(1a)	Člen 4(2)
Člen 4(2)(a), prvi pododstavek	Člen 4(3), prvi pododstavek
Člen 4(2)(a), drugi pododstavek, uvodno besedilo	Člen 4(3), drugi pododstavek, uvodno besedilo
Člen 4(2)(a), drugi pododstavek, prva alineja	Člen 4(3), drugi pododstavek, točka (a)
Člen 4(2)(a), drugi pododstavek, druga alineja	Člen 4(3), drugi pododstavek, točka (b)
Člen 4(2)(a), drugi pododstavek, tretja alineja	Člen 4(3), drugi pododstavek, točka (c)
Člen 4(2)(a), tretji pododstavek	Člen 4(3), tretji pododstavek
Člen 4(2)(a), četrti pododstavek	Člen 4(3), četrti pododstavek
Člen 4(2)(a), peti pododstavek	Člen 4(3), peti pododstavek
Člen 4(2)(b), prvi pododstavek	Člen 4(4), prvi pododstavek
Člen 4(2)(b), drugi pododstavek, uvodni stavek	Člen 4(4), drugi pododstavek, uvodni stavek
Člen 4(2)(b), drugi pododstavek, prva alineja	Člen 4(4), drugi pododstavek, točka (a)

Uredba (EGS) št. 3149/92	Ta uredba
Člen 4(2)(b), drugi pododstavek, druga alineja	Člen 4(4), drugi pododstavek, točka (b)
Člen 4(2a)	Člen 4(5)
Člen 4(3)	Člen 4(6)
Člen 4(4)	Člen 4(7)
Člen 4(5)	Člen 4(8)
Člen 5	Člen 5
Člen 5a	Člen 6
Člen 6(1)	Člen 7(1)
Člen 6(3)	Člen 7(2)
Člen 6(4)	Člen 7(3)
Člen 7	Člen 8
Člen 8a	Člen 9
Člen 9	Člen 10
Člen 10, prvi pododstavek, uvodni del	Člen 11, prvi pododstavek, uvodni del
Člen 10, prvi pododstavek, prva alineja	Člen 11, prvi pododstavek, točka (a)
Člen 10, prvi pododstavek, druga alineja	Člen 11, prvi pododstavek, točka (b)
Člen 10, prvi pododstavek, tretja alineja	Člen 11, prvi pododstavek, točka (c)
Člen 10, prvi pododstavek, četrta alineja	Člen 11, prvi pododstavek, točka (d)
Člen 10, prvi pododstavek, peta alineja	Člen 11, prvi pododstavek, točka (e)
Člen 10, drugi pododstavek	Člen 11, drugi pododstavek
Člen 10a	Člen 12
Člen 11	—
—	Člen 13
Člen 12, prvi pododstavek	Člen 14
Člen 12, drugi pododstavek	—
Priloga I	Priloga I
Priloga II	Priloga II
—	Priloga III
—	Priloga IV